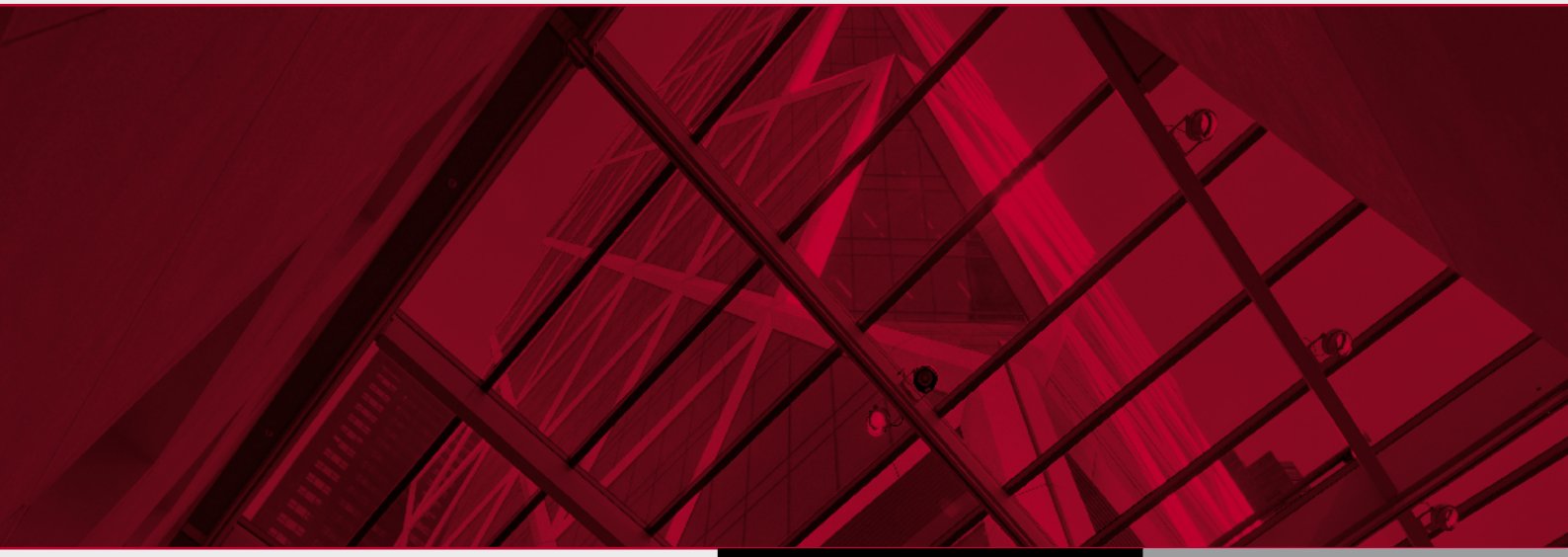
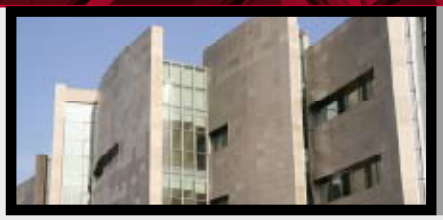
SEDICESIMO CONCORSO SISTEMA D'AUTORE 2008

I.P.





METRA
il cuore dell'innovazione

L'alluminio protagonista

La cerimonia di premiazione del "XVI° Concorso Internazionale Sistema d'Autore METRA" si è svolta in occasione del MADE expo 2008, la manifestazione di portata internazionale, dedicata all'architettura, al design e all'edilizia che si svolge nel polo fieristico di Milano-Rho e, oltre ai progettisti e serramentisti, ha visto premiati anche i committenti.
In questa occasione il Concorso, organizzato da METRA, si presenta rinnovato nei contenuti. Il centro dell'attenzione non è più solo sul prodotto, ma anche sul valore del contesto in cui viene utilizzato e il "Concorso Internazionale Sistema d'Autore METRA" è stato impostato su tre nuove sezioni: Tecnologie Innovative, Restauro e Ristrutturazione e Nuove Costruzioni per un totale di ventidue realizzazioni vincenti.
Queste le più importanti novità del "Concorso Internazionale Sistema d'Autore METRA" che, come non mai, si qualifica come punto di riferimento importante per il mondo dell'edilizia e dell'architettura, perchè in grado di valorizzare la capacità costruttiva delle diverse realtà imprenditoriali che ne fanno parte non solo in Italia. In tutte le opere premiate, METRA è stata in grado di sviluppare e concretizzare le idee dei progettisti, alcuni tra i quali di fama internazionale, proponendo nuove soluzioni esteticamente e tecnologicamente avanzate. Le stesse proposte che hanno consentito alla società di costruire la propria storia, anche attraverso il "Concorso Internazionale Sistema d'Autore".

METRA
il cuore dell'innovazione

METRA S.p.A.
Via Stacca, 1
25050 Rodengo Saiano (BS) - Italia
Tel. 030 68191 - Fax 030 6810363
edilizia@metra.it - www.metra.eu

la giuria

Avvanzini Ugo
Vicepresidente Uncsaal - Unione Nazionale Costruttori Serramenti Alluminio Acciaio e Leghe

Baglioni Adriana
Prorettore del Politecnico di Milano - Ordinario di Progettazione Ambientale

Baroni Corrado
Presidente Aital - Associazione Italiana Trattamenti Superficiali Alluminio

Bertoli Bruno
Presidente Metra

Braicovich Ennio
Direttore Editoriale Divisione Building di Reed Business Information S.p.A.

Conserva Mario
Amministratore Edimet

SEDICESIMO CONCORSO SISTEMA MAD'AUTORE 2008

Elogio di raffinata monumentalità

Mai nel corso della sua pluriennale storia il "Concorso Sistema d'Autore METRA" ha fornito la sensazione della potenza costruttiva, funzionale ed espressiva dell'involucro tecnologico e in generale delle architetture di vetro e metallo, quanto la XVIesima edizione. Qui assistiamo a un importante cambio di passo, simbolo stesso della maturazione di un intero settore industriale al servizio della tecnologia dell'architettura.
Nato quale evoluzione dei rivestim enti vetrati dei grattacieli nordamericani degli anni cinquanta, l'involucro tecnologico affonda le sue radici prima ancora nell'esperienza del Movimento moderno, nei sogni 'deliranti' di architetti e scrittori tedeschi del Novecento, nelle timide esperienze dell'Art Nouveau del XIX secolo e, poi andando a ritroso, nelle gallerie, nelle stazioni ferroviarie e nelle serre di vetro e metallo dell'Ottocento. Ma è solo negli ultimi due decenni che l'involucro tecnologico si impone in tutto il mondo come tecnologia vincente nel campo del rivestimento degli edifici non residenziali cominciando a "invadere" anche l'edilizia residenziale. Oggi, come non mai, l'involucro tecnologico, se ben interpretato, progettato e realizzato, può "cantare" adeguatamente il rango del committente supportandone il bisogno di autocelebrazione, ma svolgendo al contempo anche un rilevante ruolo sociale e ambientale. Il "XVI° Concorso Sistema d'Autore METRA" offre puntuale testimonianza di questo passaggio storico.

Ennio Braicovich

Croce Sergio
Ordinario di Architettura Tecnica - Responsabile Scientifico del "Building Envelope Group" Dipartimento Best (Building Environment Science and Technology) - Politecnico di Milano

Gimma Maria Giuseppina
Presidente Aniasper - Associazione Nazionale Ingegneri e Architetti Specializzati nel Restauro

Magnani Pierluigi
Preside Facoltà di Ingegneria - Università degli Studi di Brescia

Muccio Cesare
Presidente Alubuild Italia

Peretti Gabriella
Professore Ordinario di Tecnologia dell'Architettura - Politecnico di Torino

Pozzoli Silvio
Presidente Qualital - Ente di Certificazione per la Qualità dell'Alluminio

Ravaioli Libero
Presidente Uncsaal - Unione Nazionale Costruttori Serramentisti Alluminio Acciaio e Leghe

Zanetti Giulio
Consigliere Delegato Metra Ragusa

tecnologie innovative

i premiati

Abitazione privata a Bucarest (Romania)
Progettista: Alpha Domus S.r.l., Otopeni Jud. Llfov (Romania) Serramentista: Punto Casa S.r.l., Otopeni Jud. Llfov (Romania)

Istituto Nacional de la seguridad social de Porriño a Porriño (Spagna)
Progettista: Arch. Josè Manuel Barrio - Aepo, Madrid (Spagna) Serramentista: Spo Sistemas, Madrid (Spagna) Committente: Dragados y Construcciones, Coruña (Spagna)

Edificio Atrio Sede Sociale Impresa Municipal de la Vivienda a Rivas Vaciamadrid (Spagna)
Progettista: Beirak y Ulanosky Arquitectos, Madrid (Spagna) Serramentista: Spo Sistemas, Madrid (Spagna) Committente: Trigemer S.A., Rivas Vaciamadrid (Spagna)

Hearst Building a New York (USA)
Progettista: Foster + Partners, Londra (UK) Serramentista: Permasteelisa Cladding Technologies, Windsor Connecticut (USA) Committente: Hearst Corporation, New York (USA)

Kilometro Rosso Centro Tecnologico di Brembo Stezzano (BG)
Progettista: AJN Ateliers Jean Nouvel, Roma Serramentista: Giuliani Infissi S.c.r.l., Forlì (FC) Committente: Brembo S.p.A, Stezzano (BG)

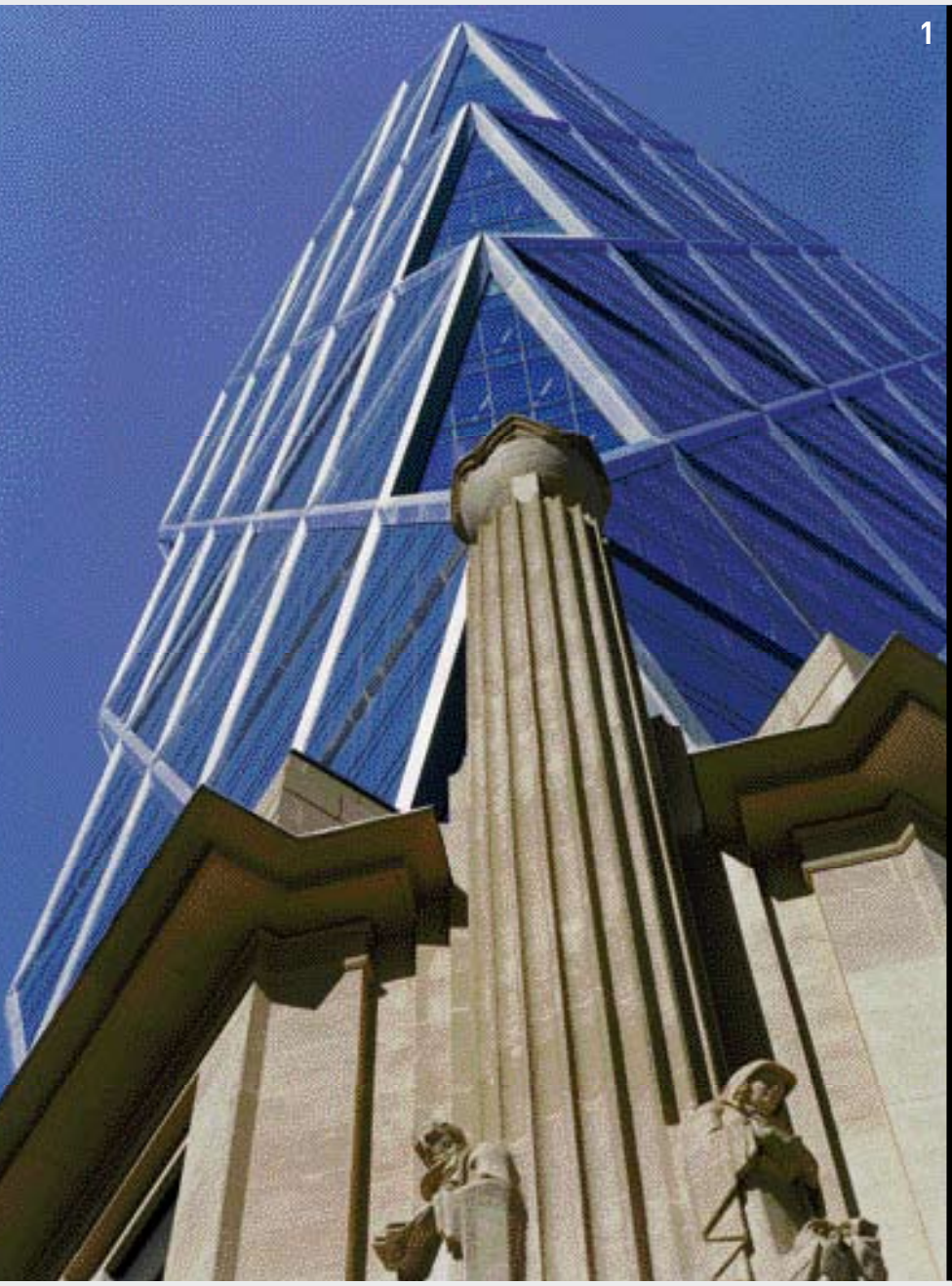
UQAM - Università Quebec a Montreal (Canada)
Progettista: Mr. Michel Languedoc, Les Architectes (TPL+SBT), Montreal (Canada) Serramentista: A&D Prèvost Inc., Richelieu (Canada) Committente: UQAM, Universitè du Quebec, Montreal (Canada)

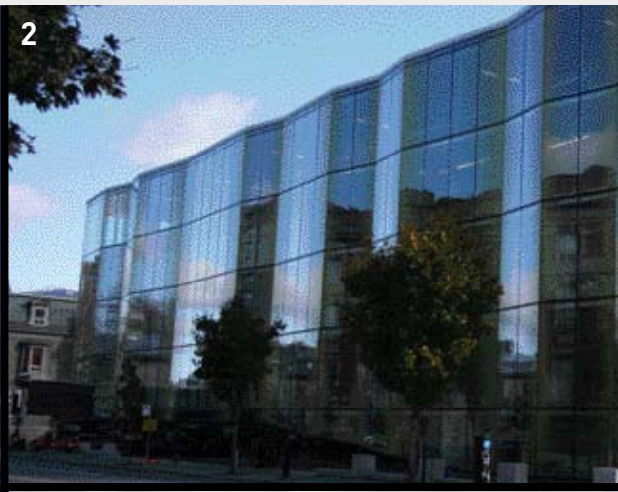
Abba Business Center Polycromink Tower a Tirana (Albania)
Progettista: Bolles & Wilson GmbH &Co KG, Munster (Germania); Studio Comi, Tirana (Albania) Serramentista: Zambonini S.p.A., Fuorenzuola d'Arda (PC); Alca SH.P.RR. "Lekdukagjini, Tirana (Albania) Committente: Gener 2, Tirana (Albania)

Alluminio e Hi-tech

A cura di
arch. Carla Icardi

Uno dei tratti maggiormente caratterizzanti del linguaggio architettonico contemporaneo è l'esplicitazione, la messa in luce e sua trasformazione in elemento facente parte integrante dell'aspetto formale dell'opera costruita, della tecnologia. Una sorta di "salita in superficie" dell'anima tecnologica dell'architettura, sia che si tratti di una componente strutturale, sia che si parli di un complemento tecnico. La nascita, diffusione e affermazione del curtain wall, ad esempio, è una delle massime espressioni di quel


1


2

3

4

processo di coincidenza tra forma e funzione che è alla base del pensiero progettuale moderno. La sezione dedicata alle "Tecnologie Innovative" del Premio è esplicativa di questo processo e lo è attraverso una serie di realizzazioni che hanno proprio nel potere espressivo della tecnologia in tutte le sue declinazioni il proprio tratto distintivo.

Grandi risultati

Il gioco grafico che caratterizza le superfici esterne dell'Hearst Building di New York, firmato dallo Studio Foster e Partner, cos'è se non il frutto dell'alternarsi ritmico delle specchiature di facciata? La compattezza formale e visiva dell'Istituto Nacional de la seguridad social de Porriño progettata dall'architetto Barrio non è forse diretta derivazione della doppia pelle vetrata che la caratterizza? L'impatto e l'uniformità cromatica

1. Hearst Building a New York (Usa)
2. UQAM - Università Quebec a Montreal (Canada)
3. Abitazione privata a Bucarest (Romania)
4. Kilometro Rosso Centro Tecnologico di Brembo Stezzano (Bg)
5. Abba Business Center Polycromink Tower a Tirana (Albania)

che colpisce anche l'osservatore più disattento del Centro Tecnologico Brembo di Jean Nouvel non è forse il risultato anche dell'impiego di profilati in alluminio di colore rosso? Lo stesso vale per tutti i progetti premiati in questa sezione, dall'Università del Quebec con le sue superfici ondulate all'Abba Business Center con la rigorosa partizione delle superfici. Risultati che sono possibili esclusivamente grazie a una tecnologia che si è sviluppata e che ha saputo giocare il proprio ruolo proprio sul doppio registro della forma e della funzione. Senza dimenticare, per questo, la propria radice prestazionale. Si tratta, del resto, di realizzazioni che vedono nel raggiungimento di alte prestazioni, nella sostenibilità, nel comfort interno il proprio assunto di base, la propria più profonda ragione d'essere.

1. Istituto Nacional de la seguridad social de Porriño a Porriño (Spagna)
2. Edificio Atrio Sede Sociale Impresa Municipal de la Vivienda a Rivas Vaciamadrid (Spagna)

ABITAZIONE PRIVATA

Bucarest (Romania)

Riuscito esempio di integrazione nel verde di una abitazione privata. Le grandi vetrate fanno dell'interno della casa un tutt'uno con l'ambiente esterno. La massiccia struttura ha permesso la creazione di giardini pensili in copertura con l'ottimizzazione del comfort termico; mentre l'inserimento di lucernari permette di aumentare l'illuminazione interna.

Ritira il premio:
Andrei Gal

Progettista: Alpha Domus S.r.l., Otopeni Jud. Llfov (Romania) **Serramentista:** Punto Casa S.r.l., Otopeni Jud. Llfov (Romania) **Sistema Metra:** NC 68 STH, Poliedra-Sky 50, NC 45 STH, NC 45 INT, NC-S 150 STH Rodos **Finitura:** Verniciato AL 1013

Porriño (Spagna)

ISTITUTO DE LA SEGURIDAD SOCIAL

Ritira il premio:
Francisco Vicens Calvo

Pregevole connubio di aspetti architettonici, cromatici e tecnologici. Eccellente sintesi dell'adattabilità dell'alluminio in diverse soluzioni edilizie. La doppia pelle, costituta da una facciata vetrata e da lame in vetro, ottimizza il controllo della luce e del calore. La vetrata continua posta alla base dell'edificio ne alleggerisce la struttura massiccia.

Progettista: Arch. Josè Manuel Barrio - Aepo, Madrid (Spagna) **Serramentista:** SPO Sistemas, Madrid (Spagna) **Committente:** Dragados y Construcciones, Coruña (Spagna) **Sistema Metra:** NC 50 STH, Poliedra-Sky 50, Poliedra-Sky Glass 180, Frangisole **Finitura:** Verniciato RAL 9007 grigio alluminio

IMPRESA MUNICIPAL DE LA VIVIENDA

Rivas Vaciamadrid (Spagna)

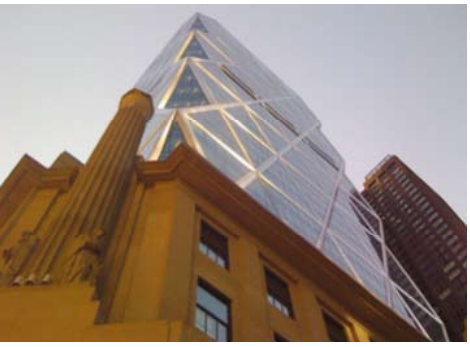
Facciata realizzata con assoluta continuità delle superfici, prive di rilievi, con impiego di lame orientabili in facciata ed in copertura, che rendono possibile il controllo della luce e del calore all'interno dell'intera struttura. Realizzazione di forte impatto architettonico, per l'insieme cromatico della facciata, ottenuto grazie al processo di tempera del vetro che dona ai colori inalterabilità nel tempo.

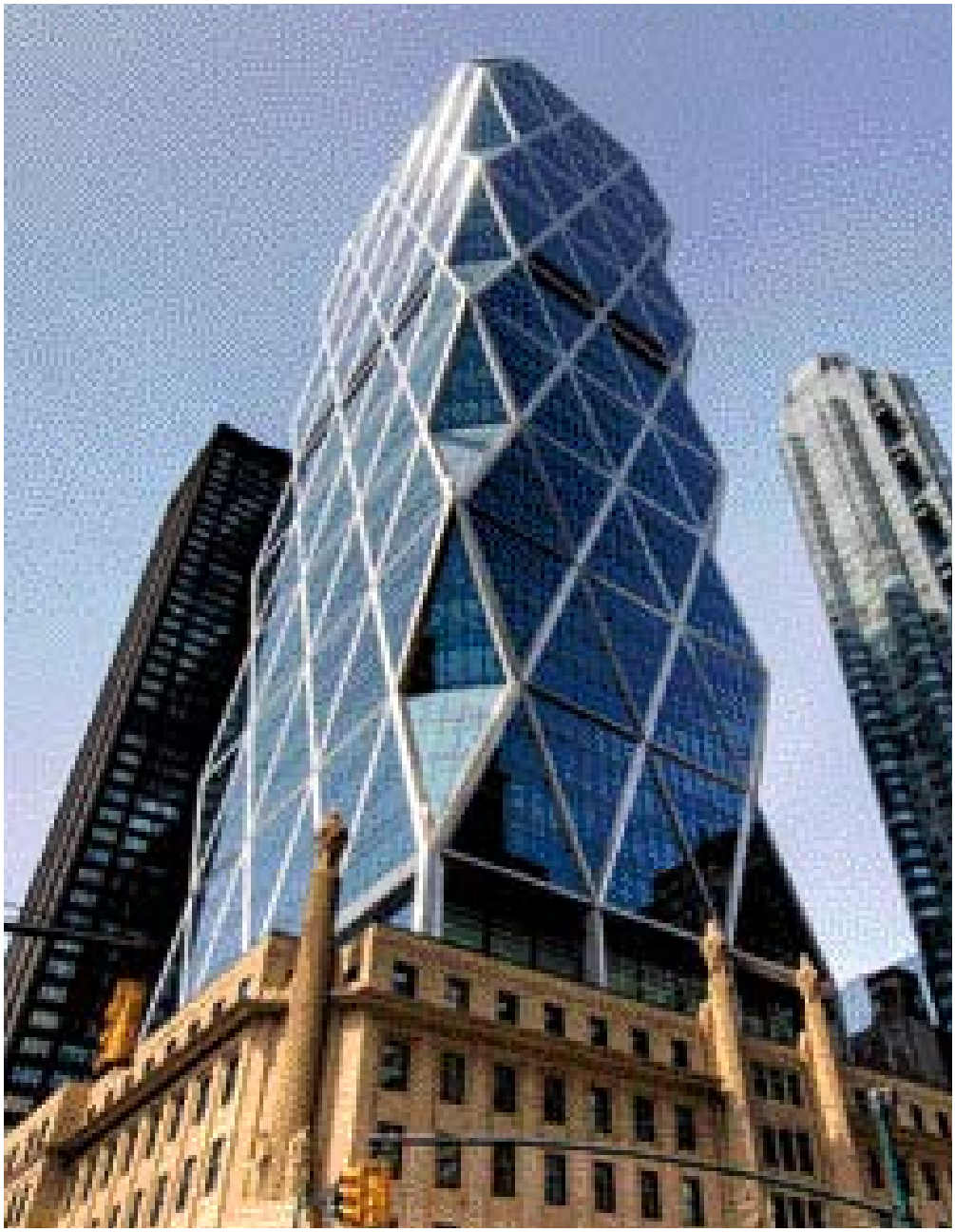
Ritira il premio:
Francisco Vicens Calvo

Progettista: Beirak y Ulanosky Arquitectos, Madrid (Spagna) **Serramentista:** SPO Sistemas, Madrid (Spagna) **Committente:** Trigemer S.A., Rivas Vaciamadrid (Spagna) **Sistema Metra:** NC 50 STH, Poliedra-Sky 50, Frangisole **Finitura:** Verniciato AL 9006 Alluminio

New York (USA)

HEARST BUILDING





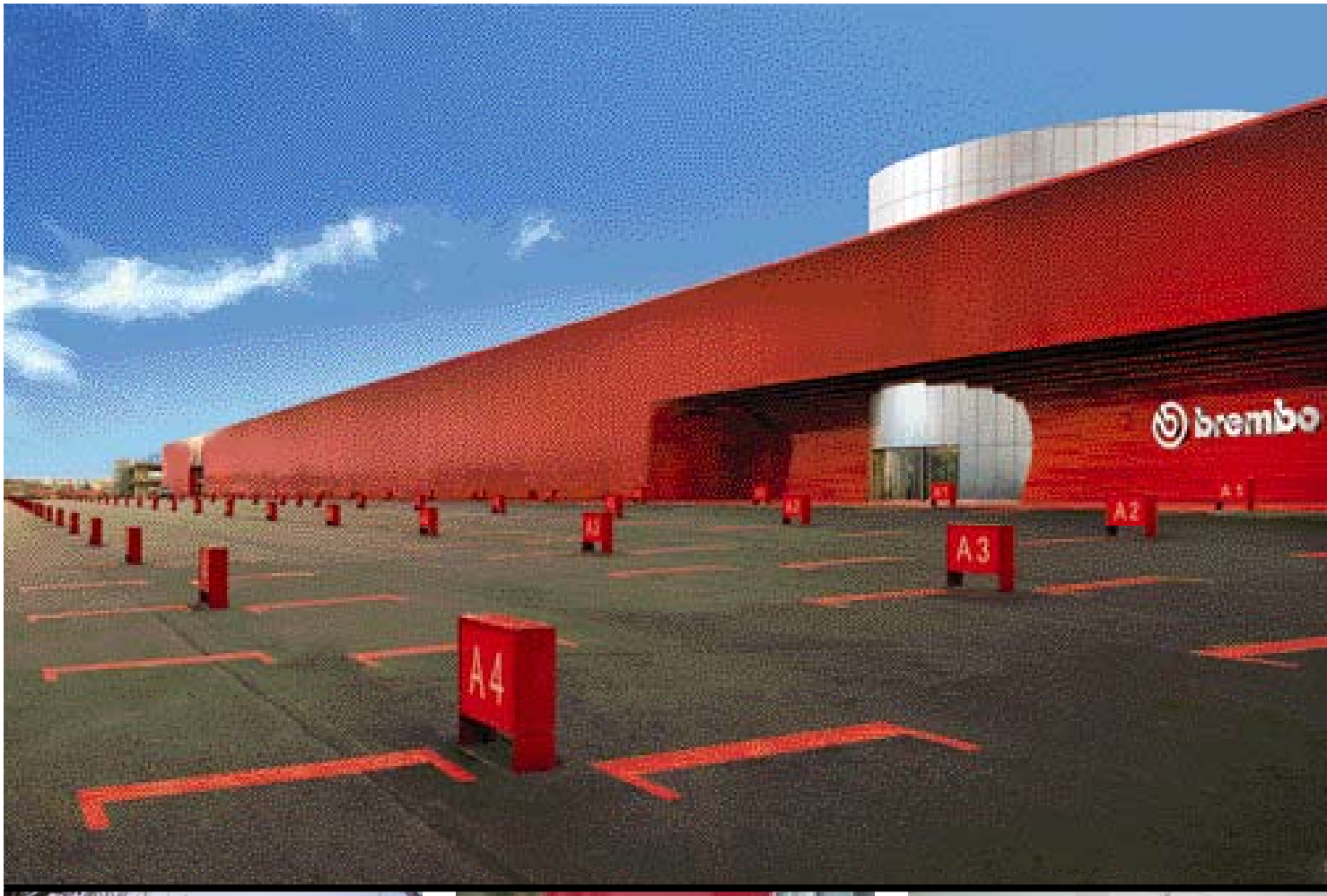
Ritira il premio:
Michel Goier

Forma complessa di perfetta esecuzione tecnicoarchitettonica che ben si integra al contesto urbano ed ambientale. Ardita soluzione architettonica e strutturale (tecnologia Bomb -Blast), perfettamente integrata all'edificio preesistente del 1927. Per l'originalità del progetto e per la creatività dell'impostazione architettonica che, con piacevole accostamento cromatico dei materiali, conferiscono eleganza al complesso edilizio.

Progettista: Foster + Partners, Londra (UK) **Serramentista:** Permasteelisa Cladding Technologies, Windsor Connecticut (USA) **Committente:** Hearst Corporation, New York (USA) **Sistema Metra:** Profilati speciali a progetto **Finitura:** Verniciato RAL 7021 grigio scuro, Ossidato Argento

KILOMETRO ROSSO

Stezzano (BG)



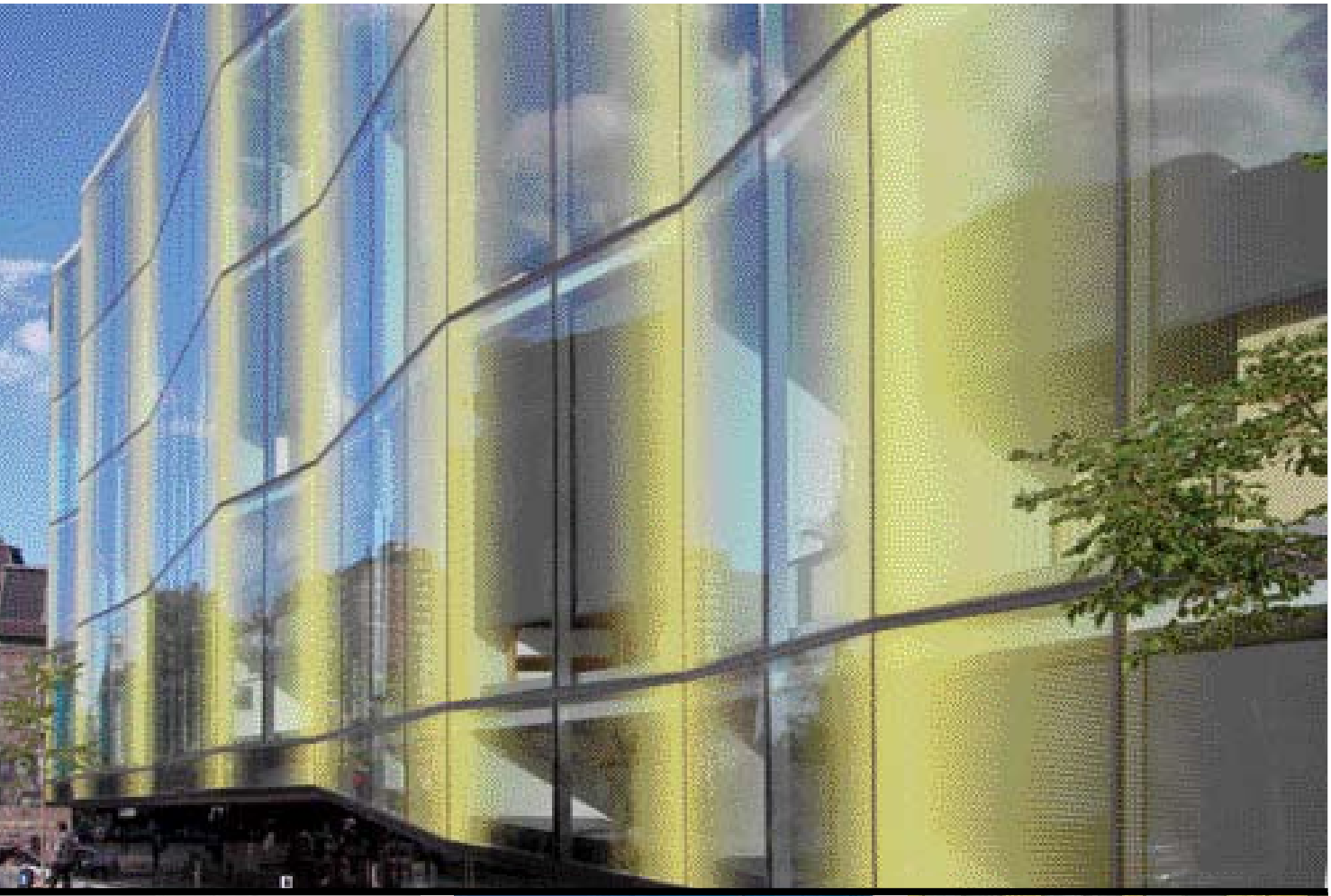
Forte caratterizzazione architettonica con i profilati in alluminio di colore rosso vivo che sviluppano una serie di volumi articolati in un gioco di sporgenze e rientranze. Articolata composizione di brise - soleil abbinati alle facciate a doppia pelle che consentono l'ottimizzazione del controllo della luce esterna e un'uniformità volumetrica altrimenti di difficile realizzazione. Tratto fiammeggiante in alluminio laccato e striato, che protegge acusticamente le attività all'interno di diversi edifici, immersi nel verde..

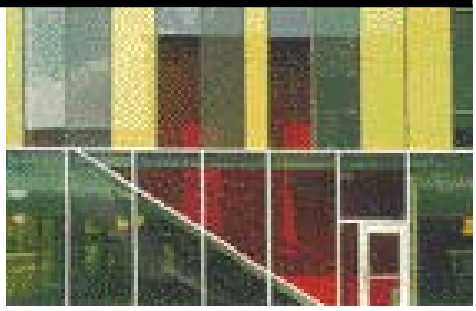
Progettista: AJN Ateliers Jean Nouvel, Roma **Serramentista:** Giuliani Infissi S.c.r.l., Forlì (FC) **Committente:** Brembo S.p.A, Stezzano (BG) **Sistema Metra:** Profilati speciali a progetto **Finitura:** Verniciato

Ritirano il premio:
Vincenzo Coveri
Arch. Luca Bombassei di Blast in rappresentanza di Brembo S.p.A.

Montreal (Canada)

UQAM - UNIVERSITÀ QUEBEC





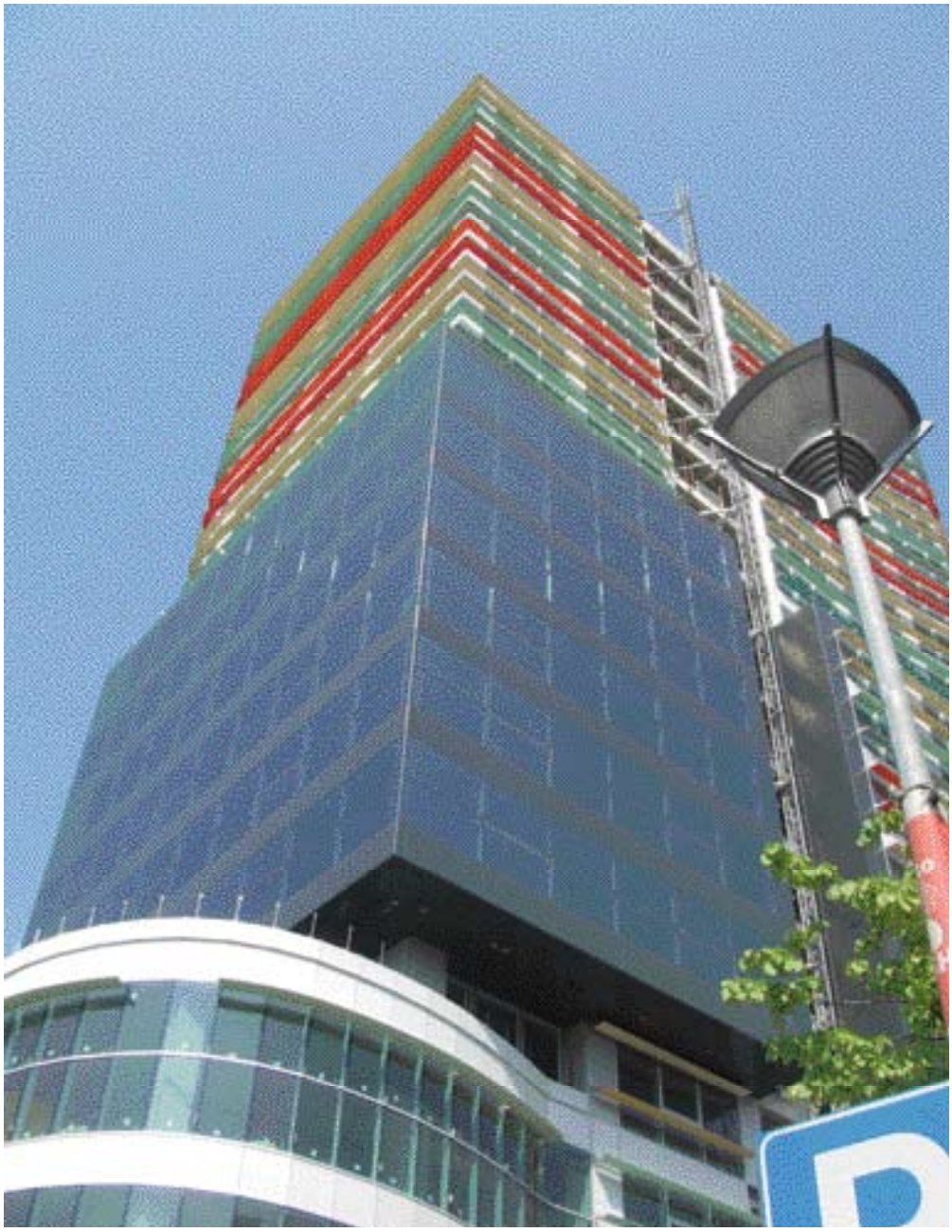
Ritirano il premio:
Ing. Paul Laurin
Arch. Michel Languedoc
Arch. Mario Saia

Disposizione astratta di pannelli vetrati per la realizzazione di una facciata dal forte tratto innovativo e sostenibile. Le superfici vetrate delle facciate si presentano come un tendaggio di vetro ondulato che riflette le vicine strutture storiche e il cui gioco grafico, realizzato tramite il passaggio dalla totale trasparenza alla completa schermatura, crea un'illusione di luce e di profondità. E' un progetto complesso che coniuga edifici storici e nuove realizzazioni.

Progettista: Mr. Michel Languedoc, Les Architectes (TPL +SBT) Montreal (Canada) **Serramentista:** A&D Prèvost Inc., Richelieu (Canada) **Committente:** UQAM, Universitè du Quebec, Montreal (Canada) **Sistema Metra:** Profilati speciali a progetto **Finitura:** Ossidato argento

ABBA BUSINESS CENTER

Tirana (Albania)



Realizzazione moderna caratterizzata da strutture in alluminio - vetro dalle linee armoniche che presentano un carattere fortemente compositivo. Notevole creatività nell'impostazione architettonica e formale del complesso edilizio dal forte impatto cromatico, dove l'uso sapiente dell'alluminio esalta la qualità progettuale e l'ottima esecuzione.

Ritirano il premio:
Ettore Zambonini
Vladimir Zaka

Progettista: Bolles & Wilson GmbH &Co KG, Munster (Germania); Studio Comi, Tirana (Albania) **Serramentista:** Zambonini S.p.A., Fuorenzuola d'Arda (PC); Alca SH.P.RR. Lekdukagjini, Tirana (Albania) **Committente:** Gener 2, Tirana (Albania) **Sistema Metra:** Poliedra-Sky 50 CV, NC 50 STH **Finitura:** Ossidato argento

nuove costruzioni

i premiati

Centro Fiere del Garda Padiglione 5 a Montichiari (BS)
Progettista: Arch. Amedeo Buccelleni, Montichiari (BS) Serramentista: Serralluminio Rodengo S.r.l., Rodengo Saiano (BS) Committente: Edimet S.p.A., Montichiari (BS)

Residence Aquamarina a Isola di St. Maarten (Antille Olandesi)
Progettista: Arch. Joannes Tziros - La.Go. Architecture, Milano Serramentista: Euro Infissi, Mondavio (PU) Committente: Monedo N.V.

Uffici Tamburini S.r.l. a Mazzano (BS)
Progettista: Cantarelli Moro & Partners S.r.l., Brescia Serramentista: Polito Serramenti S.p.A., Borgosatollo (BS) Committente: Tamburini S.r.l., Mazzano (BS)

Uffici ASL a Benevento
Progettista: Arch. Laura Lampugnale, Arch. Valentina Mammoli, Arch. Giuseppe Morando, Benevento Serramentista: P.S. Infissi, Paupisi (BN) Committente: Lampugnale S.r.l., Benevento

Centro cure Palliative "Hospice" a Bitonto (BA)
Progettista: Ing. Michele Castellaneta, Bitonto (BA) Serramentista: Coesi S.r.l., Modugno (BA) Committente: Dec S.p.A., Bari

Polo della Qualità a Marcianise (CE)
Progettista: Studio Tecnico S.A.I.A. - Arch. Pasquale Matronola, Marcianise (CE); Ing. Nicodemo Petteruti, Caserta; Arch. Gennaro Ricci, Napoli; Arch. Francesco Di Ciecio, Capua (CE) Serramentista: Focchi S.p.A., Poggio Berni (RN) Committente: Consorzio "Il Polo della Qualità Scarl", Napoli

Sede Helicopters Italia a Trento
Progettista: Ing. Lorenzo Demattè, Pergine Valsugana (TN) Serramentista: Larentis Lorenz S.r.l., Trento Committente: Aersud Elicotteri S.r.l., Roma

Zen Condominium a Chicago (USA)
Progettista: The Pickus Companies DBD, Highland Park (USA); Voa Associates, Chicago (USA) Serramentista: Vitralum Industries, Elk Grove Village (USA) Committente: Pickus Construction and Equipment Company, Highland Park (USA)

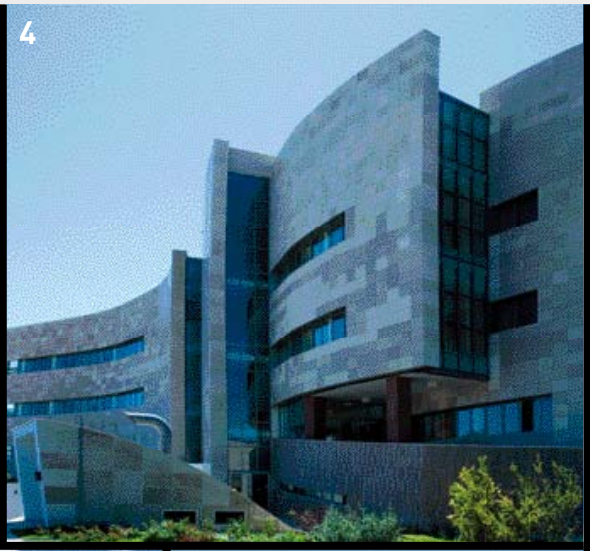
Raccontando il "life-style"

A cura di
arch. Carla Icardi

La capacità di produrre "qualità" costruttiva e formale dell'architettura non può essere valutata solo sulle eccellenze. Il valore del nostro passato, e ciò che per lungo tempo ha fatto purtroppo la differenza rispetto alla nostra contemporaneità, è, del resto, riscontrabile anche in una edilizia diffusa che rappresenta il cuore del nostro tessuto urbano. In altre parole i risultati raggiunti dal sapere progettuale e costruttivo di un'epoca sono valutabili sì attraverso l'analisi degli edifici rappresentativi – manifesto del loro tempo, accentratori di risorse economiche e saperi – ma anche, e soprattutto, da quelle moltitudini di realizzazioni civili e pubbliche che costituiscono l'essenza delle nostre città. Una qualità diffusa che si è andata perdendo nel corso del tempo come, purtroppo, testimoniano, ad esempio, molte delle nostre anonime periferie cittadine o la moltitudine di abitazioni che hanno deturpato la provincia italiana. Nei casi in cui la tecnologia ha incontrato capacità progettuale e formale si è, fortunatamente, riusciti a uscire da questo circolo vizioso.

1

2


4

3

5

Qualità formale e sostanziale

In quest'ottica la sezione "Nuove costruzioni" del "Concorso Internazionale Sistema d'Autore" può rappresentare un'interessante panoramica di quella produzione edilizia, di cui si parla troppo poco, e che, invece, è il perfetto indicatore dello stato dell'arte in tema di architettura. La sezione raggruppa, senza forzosi confini precostituiti, edifici sia civili che del terziario, tutti accomunati dall'impiego di tecnologie innovative e dal ricorso di sistemi in alluminio.

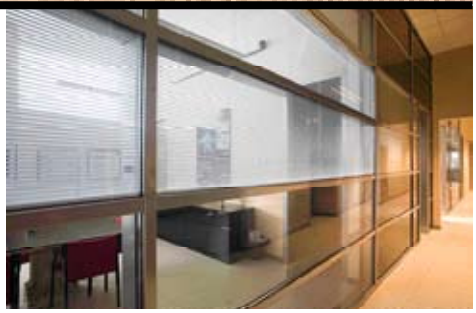
Piccoli, grandi esempi, di come i frutti delle ricerche compiute in interventi maggior rilevanza – per dimensioni, destinazione o investimento – possano proficuamente divenire elementi qualificatori dell'edilizia diffusa.

Il ricorso ad ampie superfici vetrate, uno dei leit motiv di importanti realizzazioni internazionali, è il tratto caratterizzante della nuova sede della Asl di Benevento come del centro Uffici Tamburini firmato dallo Studio Cantarelli Moro & Partners o del centro cure Hospice di Bitonto. L'alternarsi ritmico di superfici trasparenti e opache e di volume aggettanti e rientranti, entrato nel lessico dell'architettura contemporanea, lo si ritrova, invece, nello Zen Condominium di Chicago o nel Polo della Qualità di Marcianise (CE).

1. Uffici ASL a Benevento
2. Centro Fiere del Garda Padiglione 5 a Montichiari (BS)
3. Residence Aquamarina a Isola di St. Maarten (Antille Olandesi)
4. Centro cure Palliative "Hospice" a Bitonto (BA)
5. Polo della Qualità a Marcianise (CE)
6. Uffici Tamburini S.r.l. a Mazzano (BS)
7. Sede Helicopters Italia a Trento
8. Zen Condominium a Chicago (USA)

Montichiari (BS)

CENTRO FIERE DEL GARDA PAD. 5



Ritirano il premio:
Giovanni Baderna
Arch. Amedeo Bucceleni
Dott. Stefano Sanolini

Pareti divisorie interne dal disegno lineare che trasmettono luminosità all'ambiente interno. Realizzazione elegante, sviluppata secondo uno schema compositivo che ricerca la massima trasparenza. Partiture divisorie che coniugano buona linearità, cura nei dettagli, semplicità tecnologica e flessibilità.

Progettista: Arch. Amedeo Buccelleni, Montichiari (BS) **Serramentista:** Serralluminio Rodengo S.r.l., Rodengo Saiano (BS) **Committente:** Edimet S.p.A., Montichiari (BS) **Sistema Metra:** Poliedra-Sky 50, NC 100 Porti e Pareti divisorie **Finitura:** Verniciato HM3

RESIDENCE AQUAMARINA

St. Maarten (Antille Olandesi)

Interessante struttura alberghiera con grandi specchiature che regalano luminosità agli ambienti interni e un'ampia visuale all'esterno. I parapetti in vetro-alluminio sono concepiti come soluzioni leggere e armoniose per non ostacolare la visione del paesaggio. La facciata vetrata definisce un volume preciso ed autonomo rispetto all'edificio, che acquisisce così una notevole leggerezza e ben si collega con gli altri elementi opachi e vetrati del prospetto.

Ritirano il premio:
Marco Orciari
Arch. Joannes Tziros

Progettista: Arch. Joannes Tziros - La.Go. Architecture, Milano **Serramentista:** Euro Infissi, Mondavio (PU) **Committente:** Monedo N.V. **Sistema Metra:** NC 60 STH **Finitura:** Verniciato AL 9010 bianco, AL 9006 Alluminio

Mazzano (BS)

UFFICI TAMBURINI S.R.L.

Ritirano il premio:
Pietro Polito
Arch. Nicola Cantarelli
Luciano Tamburini

Funzionalità ed essenzialità: alluminio e vetro creano un connubio di forte impatto emotivo. Volume architettonico rigoroso, sottolineato dalla essenzialità delle superficie dall'abbinamento dei materiali. La struttura vetrata asseconda il gioco degli elementi strutturali, in un intreccio di superfici e nervature, diventando un vero elemento architettonico.

Progettista: Cantarelli Moro & Partners S.r.l., Brescia **Serramentista:** Polito Serramenti S.p.A., Borgosatollo (BS) **Committente:** Tamburini S.r.l., Mazzano (BS) **Sistema Metra:** Poliedra-Sky 50, Urano, NC 65 STH **Finitura:** Verniciato AL 9006 HA7

UFFICI ASL

Benevento

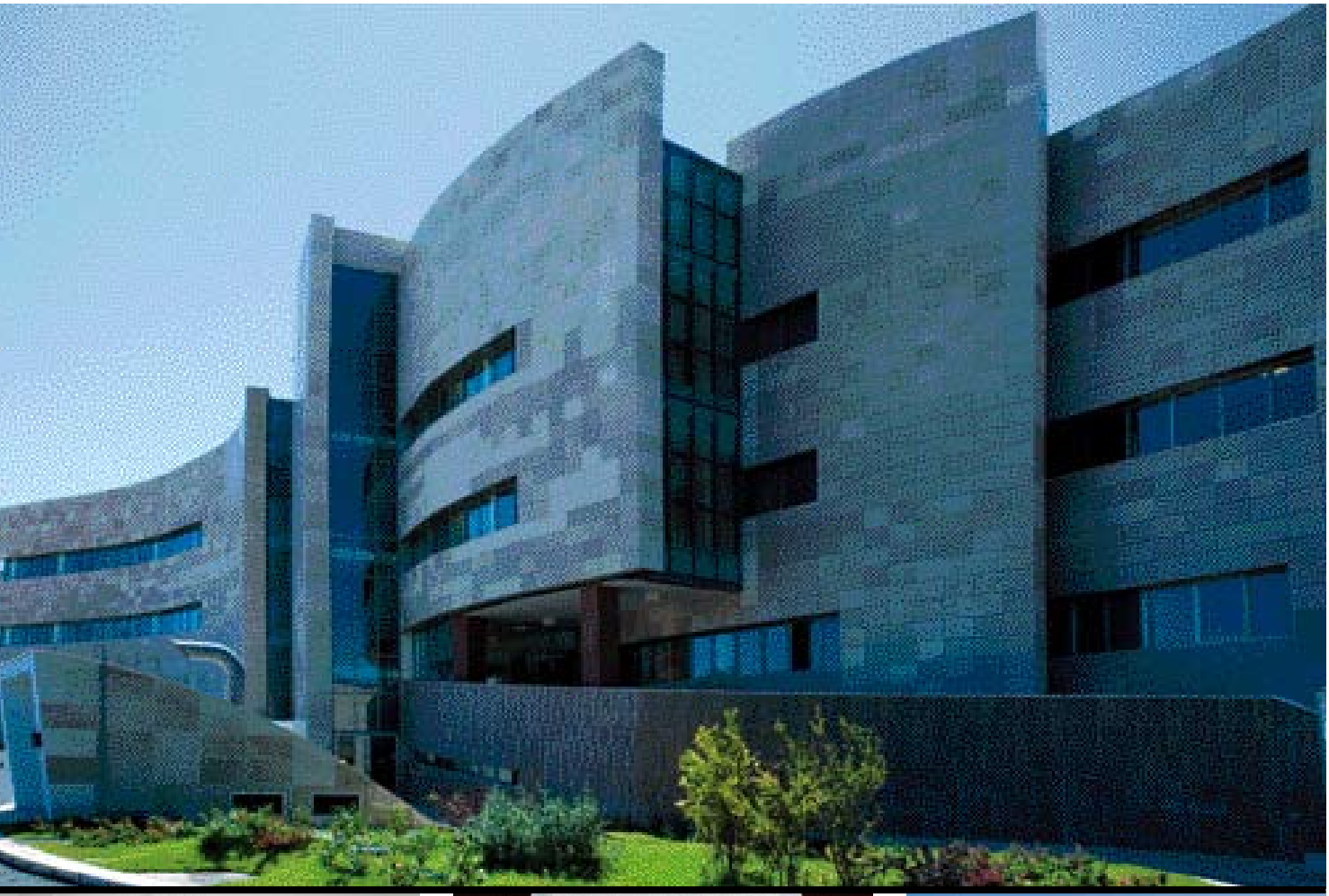
Soluzione elegante ed essenziale, caratterizzata da ampie zone vetrate che scandiscono i volumi della struttura. Le facciate, elementi principali di questa realizzazione che si trova in una zona sottoposta a vincolo paesaggistico, si caratterizzano per le linee essenziali e armoniose. L'impianto architettonico presenta elementi stilistici e compositivi innovativi che alleggeriscono la massa volumetrica.

Ritirano il premio:
Salvatore Procaccino
Arch. Laura Lampugnale
Arch. Valentina Mammoli
Arch. Giuseppe Morando

Progettista: Arch. Laura Lampugnale, Arch. Valentina Mammoli, Arch. Giuseppe Morando, Benevento **Serramentista:** P.S. Infissi, Paupisi (BN) **Committente:** Lampugnale S.r.l., Benevento **Sistema Metra:** Poliedra-Sky 50 S, NC 50 I **Finitura:** Ossidato argento

Bitonto (BA)

CENTRO CURE PALLIATIVE "HOSPICE"



Ritirano il premio:
Geom. Donato Colucci
Geom. Salvatore Loglisci
Ing. Michele Castellaneta
Arch. Annalisa Lamaddalena

Interessante soluzione con alternanza di forme e materiali, che rappresenta un esempio di perfetta simbiosi fra rivestimenti marmorei e facciate continue. Le ampie zone vetrate scandiscono i volumi della struttura, secondo uno schema armonico. La facciata continua vetrata è l'elemento più spettacolare dell'insieme architettonico.

Progettista: Ing. Michele Castellaneta, Bitonto (BA) **Serramentista:** Coesi S.r.l., Modugno (BA) **Committente:** Dec S.p.A., Bari **Sistema Metra:** NC 50 I, NC 50 STH, Poliedra-Sky 50 **Finitura:** Ossidato Titanio

POLO DELLA QUALITÀ

Marcianise (CE)

Volume architettonico rigoroso, sottolineato dalla essenzialità delle superfici e dal riuscito abbinamento dei materiali. La funzionalità e linearità del disegno di facciata conferiscono leggerezza alla mole dell'edificio.

Ritirano il premio:
Silvia Focchi
Arch. Gennaro Ricci
Arch. Pasquale Matronola

Progettista: Studio Tecnico S.A.I.A. - Arch. Pasquale Matronola, Marcianise (CE); Ing. Nicodemo Petteruti, Caserta; Arch. Gennaro Ricci, Napoli; Arch. Francesco Di Ciecio, Capua (CE) **Serramentista:** Focchi S.p.A., Poggio Berni (RN) **Committente:** Consorzio "Il Polo della Qualità Scarl", Napoli **Sistema Metra:** NC 50 I, NC 65 STH, Poliedra-Sky 50, Poliedra-Sky Glass 180 **Finitura:** Ossidato argento - AL 9006 Alluminio

Trento

SEDE HELICOPTERS ITALIA

Ritirano il premio:
Ing. Marco Lorenz
Sig. Benito Larentis
Ing. Lorenzo Dematté

Ottimo risultato architettonico ottenuto anche grazie alle caratteristiche prestazionali ed estetiche dell'alluminio. L'inserimento della facciata vetrata conferisce flessibilità e armonia al complesso edilizio, e, con buon linguaggio architettonico, si integra perfettamente sia al volume che alla struttura portante.

Progettista: Ing. Lorenzo Demattè, Pergine Valsugana (TN) **Serramentista:** Larentis Lorenz S.r.l., Trento **Committente:** Aersud Elicotteri S.r.l., Roma **Sistema Metra:** NC 68 STH, Poliedra-Sky 50 S, Profili per Portoni Industriali **Finitura:** Ossidato argento

ZEN CONDOMINIUM

Chicago (USA)

Volume semitrasparente reso dinamico da una serie di balconi che sporgono e rientrano rispetto alla linea di facciata. Trasparenze e forme, esaltate cromaticamente, caratterizzano la particolare architettura di questo edificio, che si contraddistingue per l'originalità delle soluzioni tecnologiche adottate e per l'eleganza e l'arditezza della realizzazione.

Ritira il premio:
Pasquale Martinelli

Progettista: The Pickus Companies DBD, Highland Park (USA); VOA Associates, Chicago (USA) **Serramentista:** Vitralum Industries, Elk Grove Village (USA) **Committente:** Pickus Construction and Equipment Company, Highland Park (USA) **Sistema Metra:** Poliedra-Sky 60, NC 82 STH, Theatron Venezia balconies, Zero Sightline Project Out Window, Frangisole **Finitura:** Verniciato Fluoropolymer Two-Coat

restauro & ristrutturazione

restauro

i premiati

Hotel Colombara Relais Wellness a Pigazzano di Travo (PC)
Progettista: Geom. Marino Pasotti, Concesio (BS) Serramentista: Serramenti Tognazzi S.r.l., Rezzato (BS) Committente: Immobiliare Finepro, Brescia

55 Baker Street Building a Londra (UK)
Progettista: Make - Arch. Ken Shuttleworth, Londra (UK) Serramentista: Focchi S.p.A., Poggio Berni (RN) Committente: London & Regional Properties Limited, Londra (UK)

Complesso "Ex ospedale" a San Giovanni in Persiceto (BO)
Progettista: Arch. Silvia Baietti, Arch. Gianna Spirito, Rastignano di Pianoro (BO) Serramentista: Sea Serramenti S.r.l., Labaro (BO) Committente: Marba S.r.l., Bologna

Edificio Polifunzionale Stella Maris a Montesilvano (PE)
Progettista: Arch. Antonio Michetti, Pescara Serramentista: Seva S.r.l., Tortoreto (TE) Committente: Amministrazione Provinciale di Pescara, Pescara

Banco di Brescia - Palazzo Martinengo Villagana a Brescia
Progettista: Cadeo Architettura S.r.l., Brescia Serramentista: Beta S.r.l., Castenedolo (BS) Committente: UBI Banca Sistemi e Servizi S.p.a., Brescia

Abitazione privata a Bertinoro (FC)
Progettista: Arch. Paolo Baccherini, Faenza (RA) Serramentista: Carcioffi Giuseppe, Riolo Terme (RA) Committente: Jashmine S.r.l., Bertinoro (FC)

Biblioteca della Presidenza del Consiglio dei Ministri a Roma
Progettista: Enrico Realacci Architectures, Roma Serramentista: 3 Emmegi S.p.a., Marino (RM) Committente: S.C.R. Società Costruzioni Riunite, Roma

Verso l'efficienza prestazionale

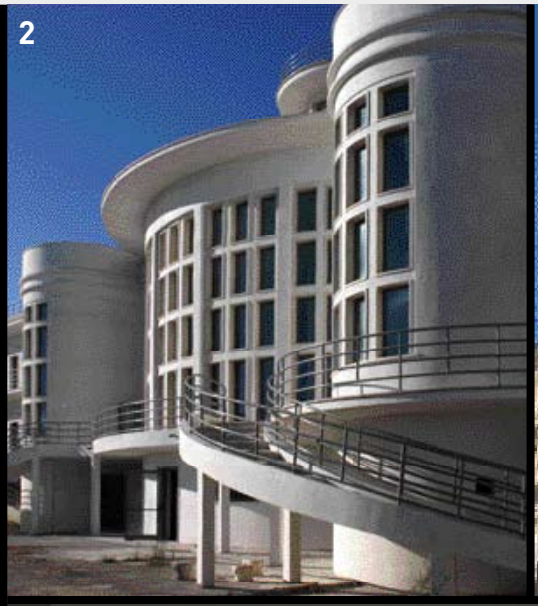
A cura di
arch. Carla Icardi

La querelle relativa all'utilizzo di nuovi materiali negli interventi sul costruito storico ha assunto, nel nostro Paese, spesso accenti polemici, originato insensate politiche protezionistiche e promosso atteggiamenti di totale chiusura. Le nostre città e centri minori, del resto, per loro stessa natura, impongono ai progettisti una riflessione consapevole e responsabile su queste tematiche, sensibilizzandoli e spronandoli nella ricerca di una prassi di intervento che, da un lato, sia rispettosa dei caratteri e delle stratificazioni storiche e, dall'altro, garantisca quei parametri di comfort, risparmio energetico e manutenibilità che il vivere contemporaneo - e le normative vigenti - impongono.

Alluminio protagonista

Gli esempi di successo di questi sforzi progettuali non mancano soprattutto sul fronte del serramento in alluminio, elemento che, giocoforza, ha un ruolo da protagonista nel

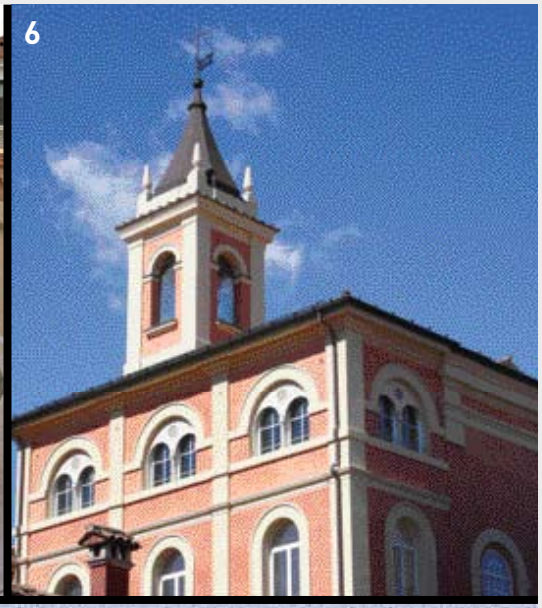
1


2

4

3

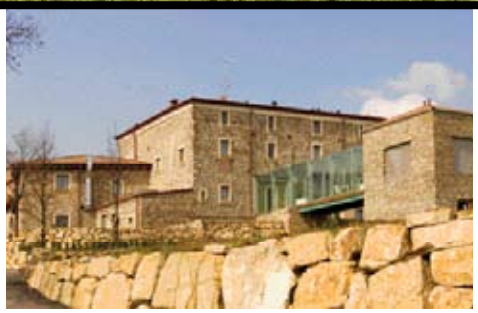
percorso verso il miglioramento dell'efficienza prestazionale dei nostri edifici. Proprio per questo la sezione dedicata agli interventi di "Restauro e Ristrutturazione" del "Concorso Internazionale Sistema d'Autore" promosso da Metra assume un valore ulteriore, che va al di là della semplice rassegna di casi esemplificativi. E', infatti, la concreta dimostrazione di come il ricorso all'alluminio, per la realizzazione degli infissi, sia la risposta più soddisfacente a quegli obiettivi di riconoscibilità e reversibilità dell'intervento, compatibilità chimica e fisica con il costruito, coerenza tra le nuove componenti architettoniche e preesistenze che sono gli assunti fondamentali di ogni corretto progetto di recupero e ristrutturazione. Le realizzazioni premiate nell'edizione 2008 del Premio ne sono, dunque, ulteriore testimonianza. Il panel dei premiati, infatti, è composto da tutte le possibili tipologie di progetto di questo tipo: dal recupero del moderno con il centro Polifunzionale Stella Maris (splendido esempio di architettura degli anni '30) alla realizzazione del Relais Colombara, felice conversione di un complesso rurale in struttura per l'ospitalità, sino a interventi su edifici di chiara importanza storica come la Biblioteca della Presidenza del Consiglio dei Ministri. Sette progetti, in sintesi, diversi per natura, complessità e tipologia che simboleggiano come sia possibile far convivere vestigia del passato e tecniche produttive avanzate.



1. 55 Baker Street Building a Londra (UK)
2. Edificio Polifunzionale Stella Maris a Montesilvano (PE)
3. Abitazione privata a Bertinoro (FC)
4. Biblioteca della Presidenza del Consiglio dei Ministri a Roma
5. Banco di Brescia - Palazzo Martinengo Villagana a Brescia
6. Complesso "Ex ospedale" a San Giovanni in Persiceto (BO)
7. Hotel Colombara Relais Wellness a Pigazzano di Travo (PC)

Pigazzano di Travo (PC)

HOTEL COLOMBARA RELAIS WELLNESS



Ritira il premio:
Riccardo Bilancini

Ottima integrazione del serramento moderno nella struttura antica con leggerezza di linee e pulizia formale. Aspetto sobrio ed elegante con raffinata esecuzione e ricerca di forme e colori ottenuto attraverso molteplici sistemi Metra: infissi a battente, portoncini d'ingresso,scorrevoli e facciate con fissaggio puntuale. Equilibrato intervento di restauro conservativo perfettamente integrato col paesaggio circostante.

Progettista: Geom. Marino Pasotti, Concesio (BS) **Serramentista:** Serramenti Tognazzi S.r.l., Rezzato (BS) **Committente:** Immobiliare Finepro, Brescia **Sistema Metra:** NC-S 150 STH, NC 50 STH, Poliedra Sky-Glass 180, Poliedra-Sky 50, Portoni **Finitura:** Verniciato Vert Sablé, Azzurro Saudita, Argento satinato

55 BAKER STREET BUILDING

Londra (UK)

Interessante intervento di ricostruzione e ampliamento di un centro direzionale degli anni '50, con una strategia di controllo dei costi e aumento dell'efficienza energetica. Buon effetto scultoreo della parte posteriore dell'edificio, riportato anche all'interno, dovuto al design rigoroso e alle superfici piane della struttura esistente che contrastano con le sfaccettature delle nuove facciate. La facciata vetrata definisce un volume preciso, autonomo rispetto all'edificio, audace per forma e realizzazione.

Ritira il premio:
Martino Amoroso

Progettista: Make - Arch. Ken Shuttleworth, Londra (UK) **Serramentista:** Focchi S.p.A., Poggio Berni (RN) **Committente:** London & Regional Properties Limited, Londra (UK) **Sistema Metra:** NC 65 STH, NC65 STH Porte, Poliedra-Sky 50 CV **Finitura:** Ossidato Argento

San Giovanni in Persiceto (BO)

COMPLESSO "EX OSPEDALE"

Ritirano il premio:
Silvia Bolognini
Arch. Silvia Baietti
Arch. Gianna Spirito

Infissi con soluzioni tecnico-stilistiche semplici, ma di grande impatto estetico. Intervento di ristrutturazione di una struttura ospedaliera convertita in complesso residenziale e uffici, rispettoso delle forme originarie, attraverso vetrate, finestre e porte balcone con scuretti interni, che per linearità, si integrano perfettamente con la struttura esistente.

Progettista: Arch. Silvia Baietti, Arch. Gianna Spirito, Rastignano di Pianoro (BO) **Serramentista:** Sea Serramenti S.r.l., Labaro (BO) **Committente:** Marba S.r.l., Bologna **Sistema Metra:** NC 50 STH **Finitura:** Verniciato RAL 9016 bianco traffico; RAL 1014 avorio

EDIFICIO STELLA MARIS

Montesilvano (PE)

Accurato recupero edilizio con pregevole risultato estetico. La flessibilità dell'alluminio, applicata razionalmente ai serramenti, ben si integra con il rigore del palazzo degli anni '30. Realizzazione sobria e raffinata, le cui forme e rapporti spaziali vengono esaltatati dal risultato estico-funzionale dei nuovi serramenti.

Ritirano il premio:
Vittorio Di Pancrazio
Gabriele Di Egidio
Geom. Franco Marini

Progettista: Arch. Antonio Michetti, Pescara **Serramentista:** Seva S.r.l., Tortoreto (TE) **Committente:** Amministrazione Provinciale di Pescara, Pescara **Sistema Metra:** NC 50 STH linea Ferro **Finitura:** Verniciato AL 9007 grigio alluminio

Brescia

PALAZZO MARTINENGO VILLAGANA

Ritirano il premio:
Giuseppe Bertolasi
Claudio Co
Arch. Piero Cadeo
Sergio Simonini

Corretta esecuzione tecnica di una forma complessa, architettonicamente significativa ed innovativa dal punto di vista dell'inserimento ambientale. E' questo un intervento che esalta la flessibilità dell'alluminio, grazie al quale ognuno degli spicchi della cupola è diverso dall'altro, soluzione che permette di ottimizzare il profilo dell'elissoide. La complessità dell'impianto formale è risolta con equilibrio e ottima concezione tecnica.

Progettista: Cadeo Architettura S.r.l., Brescia **Serramentista:** Beta S.r.l., Castenedolo (BS) **Committente:** Ubi Banca Sistemi e Servizi S.p.a., Brescia **Sistema Metra:** Poliedra-Sky 50 **Finitura:** Ossidato Argento, Ruggine (HM7)

ABITAZIONE PRIVATA

Bertinoro (FC)

Ottima esecuzione di serramenti scorrevoli con archi superiori con diverso raggio che valorizzano il restauro globale dell'edificio. Riuscito connubio dove l'uso dei serramenti non risulta forzato ma formalmente equilibrato rispetto al contesto. Le ampie vetrate permettono la compenetrazione fra interno-esterno, rendendo armonioso il complesso edilizio.

Ritirano il premio:
Giuseppe Carcioffi
Dott. Bravi

Progettista: Arch. Paolo Baccherini, Faenza (RA) **Serramentista:** Carcioffi Giuseppe, Riolo Terme (RA) **Committente:** Jashmine S.r.l., Bertinoro (FC) **Sistema Metra:** NC 68 STH, Portoni industriali **Finitura:** Verniciato effetto legno verde

Roma

BIBLIOTECA PRESIDENZA DEL C.D.M.

Ritirano il premio:
Luciano Martella
Arch. Enrico Realacci

Soluzione tecnico stilistica semplice ma di grande impatto e sapientemente realizzata. Solenni le vetrate che si presentano all'esterno come bifore, mentre all'interno come specchiature uniche. L'alluminio si inserisce in modo equilibrato nell'architettura dell'edificio.

Progettista: Enrico Realacci Architectures, Roma **Serramentista:** 3 Emmegi S.p.a., Marino (RM) **Committente:** S.C.R. Società Costruzioni Riunite, Roma **Sistema Metra:** NC 65 STH **Finitura:** Verniciato Raffaello grigio

Realizzazione
Reed Business Information spa

Coordinamento editoriale
Alberto Schoenstein

Impaginazione
Emanuela Cossu

METRA
il cuore dell'innovazione

METRA S.p.A.

Via Stacca, 1
25050 Rodengo Saiano (BS) - Italia
Tel. 030 68191 - fax 030 6810363
edilizia@metra.it - www.metra.eu